

hu	Eredeti használati útmutató fordítása - gyémánt bontórendszer	2
bg	Оригинална инструкция за експлоатация – Система за рязане Dia	12
ro	Traducere a manualului de utilizare original - Sistemul de tăiere Dia	23

## DSC-AG 125 FH



## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	8
4	Műszaki adatok.....	8
5	A készülék részei.....	8
6	Beállítások.....	8
7	Szerelje fel az elszívóburát.....	9
8	Gyémánttárcsa.....	9
9	Üzembe helyezés.....	10
10	Karbantartás és ápolás.....	11
11	Tartozékok.....	11
12	Környezetvédelem.....	11
13	Általános tudnivalók.....	11

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



A szerszámcserékor viseljen védőkesztyűt.



Mindig két kézzel dolgozzon.



A védőburát ne használja daraboláshoz.



Húzza ki a hálózati csatlakozót



CE megfelelőségi jelölés



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



II. védelmi osztály



Megjegyzések, ötletek



A bontótárcsát csak csomagolva helyezze a Systainerbe!

## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT!** Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellélt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

### 1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

### 2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására.** Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől. A sérült vagy megtörtött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

### 3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

**súlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápol, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

## 5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

### 2.2 Általános biztonsági utasítások a bontási és csiszolási munkákhoz

- **Ez az elektromos kéziszerszám daraboló csiszológépként használható. Olvassa el a géphez kapott összes biztonsági utasítást, tudnivalót, ábrát és adatot.** Az alábbi tudnivalók figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Ez az elektromos kéziszerszám csiszolásra, csiszolópapíros csiszolásra, drótkefével történő munkavégzésre, polírozásra, valamint lyukasztásra nem alkalmas.** Az elektromos kéziszerszámot a rendeltetésén kívüli munkákra használva veszélyhelyzetek állnak elő és sérülések történhetnek.

- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot olyan funkcióhoz, amelyhez azt a gyártó nem rendeltetésszerűen tervezte és szánta.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérüléshez vezethet.
- **Ne használjon olyan betétszerszámot, amit a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** Önmagában az, hogy egy tartozékot rögzíteni tud az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja ezek együttes biztonságos használhatóságát is.
- **A használt tartozék megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon feltüntetett maximális fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó betétszerszám eltörhet és elrepülhet.
- **A használt betétszerszámok külső átmérője és vastagsága az elektromos szerszám névleges adataiban megadottakkal meg kell, hogy egyezzen.** A hibás méretű betétszerszámok nem óvhatók meg vagy nem irányíthatók megfelelően.
- **A betétszerszám rögzítéséhez használt méreteknek meg kell egyezniük az elektromos kéziszerszám rögzítőjének méreteivel.** Az elektromos kéziszerszámra nem pontosan illeszkedő módon rögzített betétszerszámok egyenetlenül forognak és erős vibrációt keltenek. Ez kontrollvesztést okozhat.
- **Ne használjon sérült betétszerszámokat.** Az elektromos kéziszerszám használata előtt mindig ellenőrizze a betétszerszámokat, pl. a csiszolókorong töredezettségét vagy repedezettségét, a csiszolótányér repedezettségét, kopását vagy erős elhasználását, illetve a drótkefék szálait, hogy azok nem lazák vagy törtek-e. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, és csak sértetlen állapotban használja tovább. Az elektromos kéziszerszám irányítása és működtetése során a forgó betétszerszámok hatókörében sem Ön, sem más személy nem tartózkodhat. A gépet egy percig járassa maximális fordulatszámmal. A sérült betétszerszámok rendszerint eltörnek ezalatt a tesztelési idő alatt.
- **Viseljen egyéni védőfelszerelést. A feladattól függően használjon teljes arc-**

**maszkot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porvédő maszkot, fülvédőt, védőkesztyűt, illetve a csiszolási és anyagszilánkok elleni védőkötényt.** Védje a szemét a különféle alkalmazások során keletkező, szétrepülő szennyeződésektől. A porvédő és légzőmaszk az adott munkavégzés során keletkezett port szűri ki. Ha hosszú ideig hangos zajban dolgozik, az halláskárosodáshoz is vezethet.

- **Ügyeljen arra, hogy más személyektől biztonságos munkatávolságra legyen. A munkaterületen tartózkodó minden személynek személyi védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarab vagy a betétszerszám letört darabjai szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha fennáll a veszélye, hogy a szerszám munka közben rejtett elektromos vezetékbe vagy a gép saját kábelébe vághat.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Tartsa távol az elektromos kábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszíti uralmát a gép felett, akkor a gép elvághatja az elektromos kábelt, vagy beakadhat, és kezét vagy karját magával rántathatják a forgó betétszerszámok.
- **Csak akkor hagyja ott az elektromos szerszámot, ha a betétszerszám teljesen leállt.** A forgó betétszerszámok a lerakó felülettel érintkezhetnek, és emiatt elvesztheti az uralmát a szerszám felett.
- **Hordozás közben ne működtesse az elektromos szerszámot.** A ruházatát a forgó betétszerszám véletlenül beránthatja, és a betétszerszám a testébe fúródhat.
- **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív be a házba, és a vastagon lerakódó fémpor áramütés veszélyével járhat.
- **Az elektromos kéziszerszámot tilos éghető anyagok közelében használni.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- **Ne használjon olyan betétszerszámot, amely folyékony hűtőközeget igényel.** Víz

vagy más folyékony hűtőközeg használata áramütéshez vezethet.

### Visszacsapás és a megfelelő biztonsági utasítások

A visszacsapás a forgó betétszerszámok (csiszolókorong, csiszolótányér, drótkefe stb.) beakadása vagy blokkolása miatti pillanatnyi reakció. A beakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszámot hirtelen megállítja. Az ellenőrzés alatt nem álló elektromos szerszám ilyenkor a blokkolási helyen a betétszerszám forgási irányával ellentétesen elforog.

Ha például a csiszolókorong a munkadarabra beakad vagy abban blokkolódik, akkor a csiszolókorongnak a munkadarabra merülő éle csapdába kerülhet, amittől a korong eltörhet vagy a szerszám visszacsaphat. A csiszolókorong ekkor a blokkolási helyen való forgási iránytól függően a kezelő személy felé vagy attól elfelé mozog. Ekkor el is törhet a csiszolókorong.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám hibás használatából és/vagy nem megfelelő munkakörülményekből adódik. A következőkben leírt biztonsági előírások betartásával előfordulása elkerülhető.

- **Tartsa két kézzel az elektromos kéziszerszámot, és karjai olyan helyzetben legyenek, hogy a visszacsapódási erőnek ellen tudjon tartani. Ha van, akkor mindig használja a kiegészítő fogantyút, hogy az indítás során a visszacsapó erőhatásnak és a visszaható nyomatéknak minél jobban ellen tudjon állni.** A kezelő a megfelelő óvintézkedések betartásával a visszacsapó erőhatásnak és a visszaható nyomatéknak ellen tud állni.
- **Soha ne tartsa a kezét a forgó betétszerszám közelében.** A betétszerszám a visszacsapás során a keze felé mozoghat.
- **Kerülje az olyan testhelyzetet, ahol a visszacsapó elektromos szerszám a testét érheti.** A visszacsapás során az elektromos szerszám a csiszolótárcsa blokkolási helyen való mozgási irányával ellentétes irányba mozdul el.
- **Különösen óvatosan dolgozzon a sarkok, éles peremek stb. közelében. Kerülje el, hogy a betétszerszám a munkadarabról visszapattanjon vagy abba beakadjon.** A forgó betétszerszám a sarkokon és éles peremeken meghajlik, illetve lepattanva a munkadarabra beakadhat. Ennek következtében a szerszám visszacsaphat, illetve elveszítheti az uralmat felette.

- **Ne használjon láncfűrészlapot fakivágáshoz, 10 mm-nél nagyobb szegmenstávolságú, szegmentált gyémántvágó korongot és fogazott fűrészlapot.** Ezen betétszerszámok gyakran okoznak visszacsapódást és kontrollvesztést.

### **Speciális biztonsági utasítások csiszoláshoz és daraboláshoz**

- **Kizárólag az adott elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolótesteket, valamint az ezekhez a csiszolótestekhez való védőfedeleket használja.** Azok a csiszolótestek, amelyek nem ehhez az elektromos szerszámhoz valók, nem láthatók el megfelelő védelemmel, és ezért nem biztonságosak.
- **A hajlított csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelületük ne nyúljon túl a védőbura síkján.** A szakszerűtlenül felszerelt csiszolókorong, ami túlnyúlik a védőbura síkján, nem látható el megfelelő védelemmel.
- **A védőbúrát biztonságosan kell az elektromos szerszámon rögzíteni, és a maximális biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolótestből a lehető legkisebb rész nézzen szabadon a kezelő felé.** A védőbura segít a kezelőt megvédeni a letörő daraboktól, a csiszolótesttel való véletlen érintkezéstől, valamint a ruházat meggyújtására képes szikráktól.
- **A csiszolótesteket csak a javasolt használati célnak megfelelően szabad használni. Például: Soha ne csiszoljon darabolótárcsa oldalával.** A darabolótárcsák a tárcsa élével történő anyagleválasztásra vannak kialakítva. Az oldalsó erőhatás ezeket a csiszolótesteket széttörheti.
- **Mindig a kiválasztott csiszolótárcsához megfelelő méretű és alakú, sérülésmentes szorítókarimát használjon.** A megfelelő karimák a csiszolótárcsát alátámasztják, és csökkentik a csiszolótárcsa eltörésének a kockázatát. A darabolótárcsákhoz és a csiszolótárcsákhoz eltérő karimák lehetnek szükségesek.
- **Kettős célú korongok használata esetén mindig az adott alkalmazásnak megfelelő védőbúrát kell használni.** A megfelelő védőburkolat használatának elmulasztása nem biztosítja a kívánt árnyékolást, és súlyos sérülésekhez vezethet.

### **További speciális biztonsági utasítások daraboláshoz**

- **Kerülje a bontótárcsa leblokkolását vagy a túl nagy szorítónyomás alkalmazását. Ne készítsen túlságosan mély vágásokat.** A bontótárcsa túlterhelése megnöveli a tárcsa igénybevételét, valamint fokozza a megakadás és blokkolás gyakoriságát, ami a szerszám visszacsapásához vagy a tárcsa töréséhez vezethet.
- **Ne tartózkodjon a forgó bontótárcsa előtti és mögötti területen.** Ha a bontótárcsa a munkadarabon a kezelőtől elfelé mozog, akkor az elektromos kéziszerszám visszacsapása esetén az addig forgó tárcsa közvetlenül a kezelő felé mozoghat.
- **Ha a bontótárcsa elakad vagy ha a munkavégzést megszakítja, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és tartsa szilárdan addig, amíg a tárcsa teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja meg a forgó tárcsát a vágatból kihúzni, mert ilyenkor a gép visszacsaphat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beakadás okát.
- **Az elektromos kéziszerszámot addig ne kapcsolja újra be, amíg az a munkadarabban található. A vágás folytatása előtt várja meg, hogy a bontótárcsa elérje a teljes fordulatszámát.** Ellenkező esetben a tárcsa elakadhat, a munkadarabból kiugorhat, vagy visszacsapódhat.
- **A nagy méretű lemezeket vagy nagy munkadarabokat támassza alá, hogy a beszoruló bontótárcsa okozta visszacsapódást elkerülje.** A nagy méretű munkadarabok a saját súlyuktól behajlanak. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán, a vágásvonal közelében és a széleinél is alá kell támasztani.
- **Meglévő falban vagy más be nem látható tárgyban végzett „merülő vágásoknál” legyen különösen óvatos.** A bemerülő bontótárcsa elvághat gáz- vagy vízcsöveket, elektromos vezetékeket vagy a más tárgyakat, és emiatt visszacsapódhat.
- **Ne végezzen ívelt vágásokat.** A bontótárcsa túlterhelése megnöveli a tárcsa igénybevételét, valamint fokozza a megakadás és blokkolás gyakoriságát, ami a szerszám visszacsapásához vagy a tárcsa töréséhez vezethet és súlyos sérüléseket okozhat.

### **További biztonsági tudnivalók**



**Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Fülvédő és védőszemüveg

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék, néhány fafajta és fém megmunkálásakor). Az- besztartalmú anyagokat csak hozzáértő személyeknek szabad megmunkálni.** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat.
- **Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt.** Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- Az elektromos szerszámot tilos nedves vagy vizes környezetben, esőben, ködben, hóban, illetve robbanásveszélyes környezetben használni.
- Ne dolgozzon létrán állva.
- **A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze az elektromos kéziszerszámot, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelyben.** A sérült hálózati csatlakozódugó vagy kábel áramütést okozhat.
- Cserélje ki a hibás, kopott vagy vibrációt keltő betétszerszámokat.
- Az elektromos kábelt mindig a szerszám háta mögött vezesse el. Az elektromos kábelt tilos húzással terhelni, továbbá tilos éles peremeken átvezetni vagy azokra fektetni.
- Ellenőrizze, hogy a feldolgozandó anyagban ne legyen elektromos, víz- vagy gázvezeték – balesetveszély áll fenn.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban nyomja neki a munkadarabnak!
- Ne használja a bontót fémtárgyakon, szegcecseken vagy csavarokon.

### 2.3 Csiszolószerszámok biztonsági előírásai

- A csiszolószerszámok törésre érzékenyek, ezért a kezelésük során különös óvatossággal kell eljárni! A sérült, hibásan befo-gott vagy behelyezett csiszolószerszámok használata veszélyes, és ezek súlyos sérü-léseket okozhatnak.

- Raktározás közben ne tegye ki a csiszoló-szerszámot mechanikai sérülésnek és ká-ros környezeti hatásnak.
- A csiszolószerszám kezelése és szállítása során legyen különösen óvatos.
- Tartsa be a címkén vagy a csiszolószerszá-mon megadott adatokat, valamint a hasz-nálatra vonatkozó korlátozásokat, a bizton-sági utasításokat és az egyéb tudnivalókat. Ha bizonytalan a megfelelő csiszolószer-szám kiválasztásában, akkor a használat előtt kérjen információt a gyártótól.
- A csiszolókorong felszerelését az 8.1. feje-zetben leírtak szerint kell elvégezni.
- A csiszolószerszám felszerelését csak szakember végezheti el.

### 2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a kö-vetkezők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 94 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3,0 \text{ dB}$



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás hallás-károsodást okozhat.**

► Használjon hallásvédőt!

Az  $a_h$  rezgés-kibocsátási érték (három irány vek-toriális összege) és a K bizonytalanság megha-tározása az EN 62841 előírásainak megfelelő-en:

$$a_h 7,8 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vib-ráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges fel-használási területére jellemzőek.



**FIGYELMEZTETÉS!**

**A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.**

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

**3 Rendeltetésszerű használat**

A sarokcsiszolóból, elszívóburaából és gyémánt bontótárcsából álló gyémánt bontórendszer beton és kő víz nélkül történő hornyozására és bontására szolgál.

Az elszívóbura csak eredeti Festool D 125 sarokcsiszolókkal használható.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

**4 Műszaki adatok****DSC-AG 125 FH gyémánt bontórendszer**

Elszívóbura	DCC-AG 125 FH
Szerszám-Ø	125 mm
Vágási vastagság	max. 3 mm
Bontási mélység	27 mm
Elszívótömlő-Ø	27/36 mm
Súly	0,6 kg

Sarokcsiszoló	AG 125-14 DE
Hálózati feszültség	220 - 240 V ~
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	1400 W
Fordulatszám (üresjárat)	3500 - 11000 ford./perc
Kerületi sebesség	80 m/s
Köszörűorsó-menet	M 14
Súly	2,3 kg

**5 A készülék részei**

- [1-1]** Sarokcsiszoló
- [1-2]** Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-3]** Kiegészítő fogantyú

- [1-4]** Visszahúzó kar
- [1-5]** Billenőbura
- [1-6]** Vágásjelző
- [1-7]** Elszívóbura
- [1-8]** Vezetőasztal
- [1-9]** Kiegészítő fogantyú menete
- [1-10]** Fordulatszám-szabályozás
- [1-11]** Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-12]** Tengelyrögzítő
- [1-13]** Hajtóműház
- [1-14]** Elszívócsonk
- [1-15]** Szigetelt markolat (szürkével jelzett terület)
- [1-16]** Fő fogantyú

Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

**6 Beállítások****VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

**FIGYELMEZTETÉS!****Egészségre ártalmas porok****A légutak károsodása**

- Mindig csatlakoztatott elszívással dolgozzon.
- Kizárólag L porosztályú, Festool elszívótömlővel és Festool előválasztóval felszerelt Festool elszívómobilokat használjon.
- Az elektrosztatikus feltöltődés megelőzése érdekében kizárólag antisztatikus kialakítású mobil elszívókat használjon.

Az elszívócsonkra **[1-14]** csatlakoztatható egy 36 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező mobil elszívó.

**VIGYÁZAT! Mindig használjon antisztatikus elszívótömlőt (AS).** Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.



## 6.1 Kiegészítő fogantyú



A biztonságos és fáradtságmentes munkapozíció biztosítása érdekében mindig használja a kiegészítő fogantyút, hacsak nincs más megadva.

A speciális „VIBRASTOP” kialakítás révén a kiegészítő fogantyú **[1-3]** a rázkódást lecsökkenti.

- A kiegészítő fogantyút **[1-3]** a menetnél **[1-9]** csavarja be.

## 6.2 Elektronika

### Lágy indítás

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám rántásmentes elindulásáról. A korlátozott indulóáramnak köszönhetően a háztartásban megszokott biztosítékok sem oldanak ki.

### Fordulatszám-szabályozó

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel a fordulatszám-tartományban. Ezáltal kiválasztható a mindenkorinak megfelelő optimális sebesség. Ügyeljen a csiszolószerszámon jelzett adatokra is.

### Állandó fordulatszám

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal biztosítható az egyenletes sebesség terhelés mellett is.

### Visszacsapódás elleni védelem

A fordulatszám hirtelen csökkenése esetén, pl. ha a daraboló vágásban elakad a gép, a motor azonnal lekapcsol. Az újbóli üzembe helyezéshez az elektromos kéziszerszámot először ki kell kapcsolni, majd újra be kell kapcsolni.

### Véletlen bekapcsolás elleni védelem

A beépített újraindításgátló megakadályozza, hogy feszültségkimaradást követően az elektromos kéziszerszám tartós üzem állapotban automatikusan újrainduljon. Az újbóli üzembe helyezéshez az elektromos kéziszerszámot először ki kell kapcsolni, majd újra be kell kapcsolni.

### Túlmelegedés elleni védelem

Túlmelegedés esetén a biztonsági elektronika hűtés üzemmódba kapcsol át. A motor tovább működik és az állandó fordulatszám deaktiválódik. Egy kb. 10-20 másodperces lehűlési fázis után az elektromos kéziszerszám ismét üzemkész, és teljes mértékben terhelhető.

## 7 Szerelje fel az elszívóbura



**VIGYÁZAT!** A sarokcsiszolót sose használja elszívóbura nélkül!

Tartozékként vásárolt elszívóbura esetén a következő leírás alapján kell felszerelni ezeket az AG 125 vagy AGP 125 sarokcsiszolóra:

- Bontótárcsa leszerelése, lásd 8. fejezet.
- Csúsztassa a sarokcsiszoló befogónyakát **[2-1]** a bilincsbe. Közben a vezetőcsapoknak **[2-2]** a sarokcsiszoló nyakán lévő furatokba **[2]** kell illeszkedniük.
- A sarokcsiszolót az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el ütközésig (kb. 10°-kal) **[3]**, amíg nem fekszik fel az ütközőn **[3-1]**.
- Húzza meg a bilincset a csavarral a mellékelt imbuszkulccsal **[3-2]**. A meghúzás során ügyeljen arra, hogy a sarokcsiszoló a fedlap bilincséhez képest pontosan merőlegesen álljon.

A leszerelés fordított sorrendben történik.

## 8 Gyémánttárcsa

### 8.1 Csere [4]



### FIGYELMEZTETÉS!

**Forró és éles betétszerszám**

**Sérülésveszély**

- Viseljen védőkesztyűt!



### FIGYELMEZTETÉS!

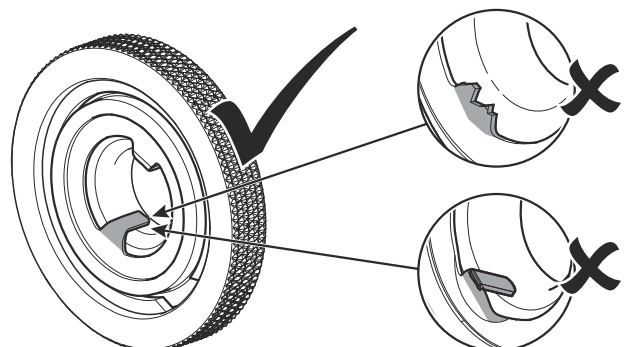
**A rögzítéshez ne használjon gyorsrögzítőt!**




### FIGYELMEZTETÉS!

**Csak a gyártó által ajánlott bontótárcsákat és karimákat használja, melyek a bura és a csiszológép szállítási terjedelmének a részei.**

Csak sérülésmentes biztonsági szorítóanyát használjon!




- Tisztítsa meg a karimát **[4-4]**, a biztonsági szorítóanyát **[4-2]**, és a bontótárcsa vágófelületeit **[4-3]**.
- Helyezze a karimát **[4-4]** a betéttel a sarokcsiszoló orsójára.
- Helyezze fel a bontótárcsát **[4-3]**.

 Ügyeljen az előírt forgási irányra (a bontótárcsán lévő nyíl = a készüléken lévő nyíl).

A karima betétjének a tárcsa nyílásába pontosan kell illeszkednie.

- Helyezze a biztonsági szorítóanyát **[4-2]** a bontótárcsára, nyomja meg az orsóreteszelt **[1-12]** és húzza szorosra a kulccsal **[4-1]** a biztonsági szorítóanyát.

 A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a bontótárcsa és a billenőbura **[1-5]** szabadon mozog-e.

A leszerelés fordított sorrendben történik.

- Kötőanyaghoz készült bontótárcsát tilos használni!
- Szegmentált gyémánt bontótárcsák esetén, amelyeknél 10 mm a szegmensek közötti maximális rés, csak negatív vágóél-szögű gyémántvágó korongokat használjon.
- A tárcsák megengedett kerületi sebessége 80 m/s legyen.
- A berezonáló tárcsa használata tilos!
- A tárcsákat az erőbehatástól, ütődéstől és zsírlerakódástól óvni kell.
- Ha a bontótárcsák a védőburkolaton megjelölt méretig (lásd a nyíl szimbólumot) elhasználódtak, javasoljuk, hogy cserélje ki őket újakra. Ez fenntartja a készülék optimális vágási teljesítményét (a bontótárcsák kerületi sebességét).

## 9 Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT!

#### Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

### 9.1 KI/BE kapcsológomb

#### Bekapcsolás

- Tolja előre a bekapcsoló gombot **[1-2]**.

- **Tartós üzem:** a kapcsoló elülső részének egyidejű benyomása esetén a bekapcsoló gomb reteszelt.
- Az elektromos szerszám bekapcsol.
- ☑ A szerszámot csak az üzemi fordulatszám elérése után érintse hozzá a munkadarabhoz.

#### Kikapcsolás

- Emelje fel az elektromos kéziszerszámot a munkadarabról.
- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **[1-2]**.
- **Tartós üzemeltetés esetén:** nyomja meg a be-/kikapcsoló gomb **[1-2]** hátsó részét.



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély a visszacsapás, valamint a lerepülő darabok miatt

- Mielőtt leteszi a készüléket, várjon, amíg a forgó tárcsa teljesen megáll.

### 9.2 Szigetelt markolatok

Az elektromos kéziszerszámot két kézzel kell tartani a szigetelt markolatokkal **[1-15]**: egy kéz legyen mindig a kapcsoló mögötti fő fogantyún **[1-16]** egy kéz pedig a kiegészítő fogantyún **[1-3]**.

Ha a szegélyhez közeli vágásoknál leszerelik a kiegészítő fogantyút, akkor a bal kéznek az elektromos kéziszerszámot a visszahúzó karánál **[1-4]** kell tartania.

### 9.3 Szegélyhez közeli vágások [5]



**VIGYÁZAT!** A szegélyhez közeli vágások kivételével az elszívóburát csak reteszelt billenőburával és kiegészítő fogantyúval szabad használni.

- A kiegészítő fogantyú levétele.
- Ellenőrizze, hogy a billenőbura a visszahúzó karral szabadon mozog-e és hogy automatikusan visszatér-e a kiindulási helyzetbe.
- Tartsa jobb kézzel az elektromos kéziszerszámot.
- Kevéssel a fal előtt reteszelve ki az elszívó-bura visszahúzó karját bal kézzel.
- A visszahúzó karral húzza vissza a billenőburát és egyidejűleg vágjon tovább, hogy a lehető legközelebb kerüljön a falhoz. Így érhető el a maximális elszívás.
- A bontási folyamat végeztével a billenőburát a visszahúzó karral helyezze újra a kiindulási helyzetbe.

## 9.4 Géptalp

A géptalp **[6-1]** csökkenti a munkadarab felületi sérüléseinek a kockázatát. Az elszívóbura vezetőasztalának elülső élére helyezze fel a géptalpat, majd reteszelve.

## 10 Karbantartás és ápolás



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

**Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Az elcsomagolt elektromos kéziszerszám száraz, fűtés nélküli helyiségben, legalább –5 °C-os hőmérsékleten tárolható. A csomagolás nélkül tárolt elektromos kéziszerszám kizárólag olyan zárt, száraz helyiségben tárolható, ahol a hőmérséklet legalább +5 °C, és ahol nem fordul elő erős hőmérséklet-ingadozás.
- A levegő cirkulációjának biztosításához a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- Ne tisztítsa az elektromos kéziszerszámot sűrített levegővel.
- Az elektromos kéziszerszám automatikusan kikapcsol, ha a szénkefék elhasználódtak. Az elektromos kéziszerszámot karbantartás céljából műhelybe kell küldeni.
- Ha a billenőbura **[1-5]** nem megy vissza automatikusan a kiindulási helyzetbe, akkor tisztítsa ismételt kinyitás és becsukás által. Ha a hiba nem küszöbölhető ki, adja át az elektromos kéziszerszámot az ügyfélszolgálatnak.
- Az elektromos kéziszerszám rendszeres tisztítása fontos biztonsági tényező.
- A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki

egy felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelyben.

## 11 Tartozékok

**Csak eredeti Festool tartozékokat használjon, a rendeltetésszerű használatnál leírtak szerint.** Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: [www.festool.hu](http://www.festool.hu).

## 12 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási szemétkosárba!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából.

Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment) tekinthetők meg.

**Kritikus anyagokra vonatkozó információk:**  
[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

## 13 Általános tudnivalók

### 13.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a német nyelvű használati utasításban található.

## Съдържание

1	Символи.....	12
2	Правила за техниката на безопасност...	12
3	Използване по предназначение.....	18
4	Технически данни.....	18
5	Елементи на уреда.....	18
6	Настройки.....	19
7	Монтиране на приспособлението за аспирация.....	20
8	Диамантен режещ диск.....	20
9	Пускане в действие.....	21
10	Техническо обслужване и поддържане..	21
11	Принадлежности.....	22
12	Околна среда.....	22
13	Общи указания.....	22

## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни очила.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Винаги работете с две ръце.



Не използвайте предпазния капак за шлайфане с отрязване.



Извадете щепсела



Етикетиране за съответствие СЕ



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Клас на защита II



Съвет, указание



Поставайте режещите дискове само опаковани в системнера.

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.

- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инстру-**

**мент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин

се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.

- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 2.2 Общи указания за безопасност при отрезно шлифоване

- **Тази електрическа машина е предназначена за използване като шлайфмашина за разделяне. Прочетете всички указания за безопасност, препоръки, изображения и технически характеристики, които получавате заедно с инструмента.** Неспазването на всички указания по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- **Тази електрическа машина не е подходяща за шлифоване, шлайфане с шкурка, работа с телени четки, полиране и изрязване на отвори.** Приложения, за които електрическият инструмент не е пригоден, могат да бъдат опасни и да причинят наранявания.
- **Не използвайте електрическата машина за функции, за които тя не е изрично проектирана и предназначена от производителя.** Подобно преустройство може да доведе до загуба на контрол и сериозни телесни повреди.
- **Не използвайте работни приставки, които не са предвидени и препоръчани от производителя специално за конкретната електрическа машина.** Фактът, че можете да закрепите принадлежности за Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
- **Допустимите обороти на използваните приставки трябва да са минимум толкова високи, колкото са означените върху електрическата машина максимални обороти.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разхвърчат.
- **Външният диаметър и дебелина на използваните приставки трябва да отговарят на предписанията на Вашата електрическа машина.** Грешно употребени приставки могат да не бъдат достатъчно обезопасени и контролирани.
- **Размерите за закрепване на принадлежността трябва да съответстват на разме-**



**рите на крепежните елементи на електрическата машина.** Приставки, които не са закрепени точно към електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.

- **Не използвайте повредени приставки.** Преди започване на работа проверявайте приставки като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, работните плотове за пукнатини и силно износване, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или приставката падне на земята, проверете дали не са повредени и при нужда използвайте здрава приставка. След като сте проверили и поставили приставката, Вие и намиращите се наблизо хора застанете извън обсега на въртящата се приставка и я оставете да работи на пълни обороти за една минута. Повредените принадлежности се чупят обикновено в това тестово време.
- **Носете лични защитни средства. В зависимост от работата използвайте цялостна защита на лицето, защита на очите или защитни очила. Доколкото е подходящо носете маска за прахова защита, защитни слушалки, защитни ръкавици или специални престилки, които да държат малките частици от шлайфания материал далеч от Вас.** Очите трябва да бъдат защитени от разлетелите се чужди тела, които се появяват при различни приложения. Маските за прахова и дихателна защита трябва да филтрират праха, появил се при съответната работа. Ако сте изложени на продължителен силен шум, това може да доведе до загуба на слуха.
- **Дръжте другите хора на безопасно разстояние от работното си място. Всеки, който се доближи, трябва да носи лични защитни средства.** Отломки от обработваемия детайл или счупени инструменти могат да хвъркнат и да причинят наранявания дори и извън директния обсег на работното място.
- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните ръкохватки, когато извършвате дейности, при които електрическият инструмент може да попадне на скрита ел. инсталация или да срещне собствения си мрежов кабел.** Контактът с проводници на високо напрежение може

да пренесе напрежението върху металните части на машината и да доведе до токов удар.

- **Дръжте мрежовия кабел далеч от въртящи се работни приставки.** Ако загубите контрол над инструмента мрежовият кабел може да бъде отрязан или ръката ви да попадне във въртящата се приставка.
- **Никога не оставяйте електрическата машина преди тя да е спряла напълно.** Въртящата се приставка може да попадне в контакт с повърхността, върху която я оставяте, и така да загубите контрол върху електрическата машина.
- **Никога не оставяйте електрическата машина да работи докато я носите.** При случаен контакт дрехите Ви могат да бъдат захванати от въртящата се приставка и тя може да Ви нарани.
- **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашата електрическа машина.** Моторният нагнетателен вентилатор изтегля прах в корпуса, а едно голямо струпване на прах от метали може да предизвика електрически опасности.
- **Не използвайте електрическата машина в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- **Не използвайте приставки, които изискват течни охлаждащи средства.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

#### **Откат и съответните указания за безопасност**

Откатът е внезапна реакция, дължаща се на блокирана или заяла приставка, като шлифовъчен диск, работен плот, телена четка и т.н. Заяждането или блокирането води до внезапно преустановяване на въртенето на приставката. По този начин електрическият инструмент отскача неконтролируемо в посока обратна на въртенето на приставката към мястото на блокаж.

В случай на заяждане или блокиране на шлифовъчен диск в детайла ръбът на диска, който е потънал в детайла, може да се отчупи или да предизвика откат. Шлифовъчният диск се отправя към ползвателя или в противоположна посока, в зависимост от посоката му на въртене в мястото на блокаж. При това шлифовъчните дискове също могат да се счупят.



Откатът е следствие от грешна употреба на електрическия инструмент и/или на грешни условия на работа. Той може да бъде избегнат чрез взимане на съответните предпазни мерки, описани по-долу.

- **Дръжте здраво електрическия инструмент и поставете тялото и ръцете си в такава позиция, в която да можете да противодействате на силите на отката. Използвайте винаги допълнителната ръкохватка, ако е налична, за да имате по-голям контрол върху силите на отката и време за реакция при работа с голямо натоварване.** Ползвателят може да контролира силите на откат чрез спазване на правилните предпазни мерки.
- **Никога не поставяйте ръката си в близост до въртящите се приставки.** Приставката може да премине през ръката ви при откат.
- **Избягвайте с тялото си пространството, в което електрическата машина би се придвижила при откат.** Откатът насочва електрическата машина в посока обратна на въртенето на шлифовъчния диск спрямо мястото на блокаж.
- **Работете особено внимателно при ъгли, остри ръбове и т.н. Предотвратявайте сблъскването и блокирането на работните приставки.** Въртящата се работна приставка има склонност да заяжда при ъгли, остри ръбове или отскачане. Това предизвиква загуба на контрол или откат.
- **Не използвайте верижен режещ нож за рязане на дърво, сегментиран диамантен диск с отстояние на сегментите над 10 мм и назъбен режещ нож.** Такива електрически инструменти често предизвикват откат и загуба на контрол.

#### **Специални указания за безопасност при шлайфане и шлайфане с разделяне**

- **Използвайте само предназначения за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и предназначения за тези тела защитен капак.** Шлифовъчни тела, които не са предназначени за електрически инструмент, не могат да бъдат достатъчно покрити и не са безопасни.
- **Шлифовъчните дискове трябва да бъдат монтирани така, че шлифовъщата им повърхност да не излиза извън ръба на защитния капак.** Едно неправилно монтиране на шлифовъчния диск, което излиза

извън ръба на защитния капак, не може да бъде достатъчно обезопасено.

- **Защитният капак трябва да бъде поставен сигурно на електрическия инструмент и да бъде регулиран така, че минимална част от шлифовъчното тяло се подава открито към ползвателя.** Защитният капак помага да бъде предпазен ползвателя от отчупени парчета, случаен допир с шлифовъчното тяло, както и искри, които могат да запалят неговите дрехи.
- **Шлифовъчните тела трябва да бъдат използвани само за препоръчаните приложения. Например: Никога не шлайфайте със страничната повърхност на режещ диск.** Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Странично упражнение на сила върху тези тела може да ги счупи.
- **Винаги използвайте неповредени затегателни фланци с правилната големина и форма за избрания от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци придържат шлифовъчния диск и намаляват опасността от счупване на диска. Фланците за режещи дискове могат да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.
- **При употреба на дисковете с двойно предназначение винаги използвайте подходящ защитен капак за извършваната работа.** Неизползването на правилния защитен капак може да доведе до липса на желаното ниво на защита и до сериозни наранявания.

#### **Други специални указания за безопасност при шлайфане с разделяне**

- **Предотвратявайте блокирането на разделящия диск и твърде големия натиск.** Не правете прекалено дълбоки разрези. Претоварване на разделящия диск повишава склонността към закачане и блокиране и по този начин вероятността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- **Избягвайте зоната пред и зад въртящия се режещ диск.** Когато отдалечавате разделящия диск от работния детайл, в случай на откат може електрическата машина да се засили към вас с въртящия се диск.
- **В случай на блокиране на режещия диск или прекъсване на работа, изключете електрическата машина и я задръжте**

неподвижна, докато дискът не спре да се върти. Никога не се опитвайте на извадите от разреза все още въртящ се разделящ диск, тъй като това може да доведе до откат. Установете и отстранете причината за закачането.

- **Не включвайте отново електрическата машина докато тя се намира в работния детайл. Оставете разделящия диск първо да достигне пълните си обороти, преди да продължите внимателно срязането.** В противен случай дискът може да се заклеши, да отскочи от детайла и да предизвика откат.
- **Подпирайте плочи и големи работни детайли, за да намалите риска от откат поради прищипване на разделящия диск.** Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Детайлът трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, при това както в близост до линията на разреза така и по ръба.
- **Бъдете особено внимателни при „потъващи разреза“ в съществуващи стени и други зони, в които нямате видимост.** Потъващият разделящ диск може да предизвика откат при разрез в газовата или водната инсталация, електрически проводници или други обекти.
- **Не изпълнявайте разреза по крива.** Претоварването на режещия диск повишава склонността към закачане и блокиране и по този начин вероятността за откат или счупване на шлифовъчното тяло, което може да доведе до тежки наранявания.

#### Допълнителни указания за безопасност



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.
- **При работа могат да се образуват вредни/отровни прахове (например съдържащи олово боядисани повърхности, някои видове дървесина и метал). Материали съдържащи азбест трябва да бъдат обработвани само от специалисти.** Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за работещия с инструмента и за намиращите се в близост хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.

- **За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- Електрическият инструмент не е пригоден за работа във влажна и мокра среда, при дъжд, мъгла, сняг и в експлозивна среда.
- Не работете върху стълби.
- **Редовно проверявайте електрическия инструмент, мрежовия щепсел и мрежовия кабел, за да избегнете опасност, и при повреда ги дайте за подмяна в оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.** Дефект по мрежовия щепсел или кабел може да доведе до електрически удар.
- Сменете дефектните, износени или вибриращи работни приставки.
- Винаги отвеждайте мрежовия кабел назад от инструмента. Мрежовият кабел не трябва да бъде дърпан и опъван, не трябва да лежи и преминава върху остри ръбове.
- Проверете дали в обработваната повърхност не се намират електро, водни или газови инсталации – има опасност от злополука.
- Водете електрическия инструмент само във включен режим към работния детайл.
- Не режете метални предмети, пирони или винтове.

#### 2.3 Указания за безопасност шлайф инструменти

- Инструментите за шлифование са чувствителни към счупване, затова е нужно максимално внимание при боравенето с инструменти за шлифование! Използването на повредени, грешно затегнати или заклиненни инструменти за шлифование е опасно и може да доведе до тежки наранявания.
- Шлайф инструментите да не се подлагат на по време на съхранение на механични повреди и увреждащи влияния на околната среда.
- Третирайте и транспортирайте внимателно шлайф инструментите.
- Спазвайте данните върху етикета или върху шлайф инструмента, както и ограниченията за употреба, указанията за безопасност или другите указания. При

неясноти относно избора на шлайф инструменти потребителят трябва да си набави информация от производителя преди употребата.

- Монтирането на шлифовъчните дискове трябва да става в съответствие с глава 8.1.
- Монтирането на шлайф инструменти може да се извършва само от експертни лица.

## 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{PA} = 94 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност  $K = 3,0 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.**

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

$$a_h 7,8 \text{ м/сек}^2$$

$$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



### ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработвания детайл.**

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Системата за рязане Dia, състояща се от ъглошлайф и приспособление за аспирация, е предназначена за правене на канали и рязане на бетон или каменни материали без вода.

Приспособлението за аспирация може да бъде използвано само с оригинални Festool ъглошлайфи D 125.



При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

## 4 Технически данни

### Система за рязане Dia DSC-AG 125 FH

Приспособление за изсмукване	DSC-AG 125 FH
Диаметър на инструмента	125 мм
Дебелина на диска	макс. 3 мм
Дълбочина на разделяне	27 мм
Диаметър на маркуча за отработен въздух	27/36 мм
Тегло	0,6 кг

Ъглошлайф	AG 125-14 DE
Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~
Честота на мрежата	50 – 60 Hz
Консумирана мощност	1400 W
Обороти на въртене (празен ход)	3500 – 11 000 min <sup>-1</sup>
Скорост на придвижване	80 м/с
Резба на шлифовъчен шпиденл	M 14
Тегло	2,3 кг

## 5 Елементи на уреда

- [1-1] Ъглошлайф
- [1-2] Превключвател за включване/изключване
- [1-3] Помощна ръкохватка
- [1-4] Лостче за освобождаване
- [1-5] Подвижен капак
- [1-6] Показател на рязането

- [1-7] Приспособление за изсмукване
- [1-8] Плот за водене
- [1-9] Резба за помощна ръкохватка
- [1-10] Регулиране на оборотите на въртене
- [1-11] Захранващ кабел
- [1-12] Фиксиране на шпиндела
- [1-13] Корпус на задвижващия механизъм
- [1-14] Аспирация
- [1-15] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)
- [1-16] Главна ръкохватка

Показаните или описани принадлежности от-  
части не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в нача-  
лото на немскоезиковата инструкция за ек-  
сплоатация.

## 6 Настройки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!



### ВНИМАНИЕ

#### Опасни за здравето прахове

##### Нараняване на дихателните пътища

- Работете винаги с прикачено прахоизсмукване.
- Използвайте само мобилна прахосмукачка Festool с прахов клас L, смукателни маркучи Festool и предварителен филтър Festool.
- Използвайте единствено мобилни прахосмукачки с антистатично изпълнение, за да предотвратите статичното електричество.

Към прахоизсмуквателната муфа [1-14] може да бъде прикачена мобилна аспирационна система с диаметър на смукателния маркуч 36 мм.

**Внимание! Винаги използвайте антистатичен смукателен маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.

## 6.1 Помощна ръкохватка



Винаги използвайте помощната ръкохватка, за да си гарантирате безопасна и неуморителна работна позиция, в случай че не е посочено друго.

С помощта на специалната конструкция „VIBRASTOP“ на помощната ръкохватка [1-3] вибрациите биват намалени.

- Завийте помощната ръкохватка [1-3] в резбата [1-9].

## 6.2 Електроника

### Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци. Чрез ограничения стартов ток и домакинските предпазители не се активират.

### Регулатор на честотата на въртене

Оборотите могат да бъдат настройвани без-  
степенно с колелцето във възможния диапа-  
зон. По този начин можете да напасвате оп-  
тимално скоростта според дадения материал.  
Също съблюдавайте указанията върху шлайф  
инструментите.

### Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат  
константни по електронен начин. Така дори  
при натоварване скоростта не се променя.

### Защита от откат

При внезапно намаляване на оборотите, на-  
пр. поради блокиране в среза, моторът вед-  
нага се изключва. За повторно включване  
електрическата машина първо трябва да се  
изключи и след това отново да се включи.

### Защита от повторно пускане

Вградената защита срещу повторен пуск  
предотвратява машината в състояние на по-  
стоянна работа да се стартира самостоятел-  
но след спиране на захранването. За повтор-  
но включване електрическата машина първо  
трябва да се изключи и след това отново да  
се включи.

### Защита от прегряване

При прегряване предпазната електроника  
превключва на работен режим охлаждане.  
Моторът продължава да работи, а констант-  
ните обороти са деактивирани. След фаза на  
охлаждане от около 10 – 20 сек. електриче-  
ската машина отново е готова за работа и  
пълно натоварване.

## 7 Монтиране на приспособлението за аспирация

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте ъглошлайфа без приспособлението за аспирация!

При покупка на приспособлението за аспирация като принадлежност трябва да го монтирате към ъглошлайф AG 125 или AGP 125, следвайки следните инструкции:

- Демонтирайте режещия диск, вижте раздел 8.
- Поставете затегателното гърло на ъглошлайфа [2-1] в скобата. Въведете водещите шипове [2-2] в каналите на затегателното гърло на ъглошлайфа [2].
- Завъртете ъглошлайфа обратно на часовниковата стрелка докрай (ок. 10) [3], докато опре в ограничителя [3-1].
- Затегнете здраво скобата с винта с шестограма от комплекта [3-2]. Внимавайте за правилна перпендикулярна позиция на капака на лагера на ъглошлайфа в скобата.

Демонтиране в обратната последователност.

## 8 Диамантен режещ диск

### 8.1 Смяна [4]



#### ВНИМАНИЕ

**Гореща и остра принадлежност**  
**Опасност от нараняване**

- Носете защитни ръкавици.



#### ВНИМАНИЕ

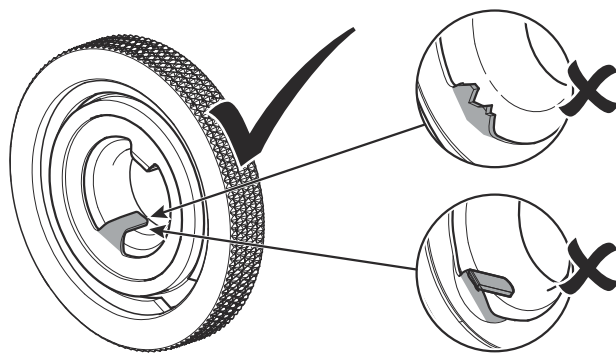
**Не използвайте бързозатегателни гайки за затягане!**



#### ВНИМАНИЕ

**Използвайте само препоръчаните от производителя разделящи дискове и фланци, които са включени в съдържанието на поръчката на шлайфмашина и закриващия елемент.**

Използвайте само неповредени защитни гайки!



- Почистете фланеца [4-4] защитната гайка [4-2], както и режещите повърхности на режещия диск [4-3].
- Поставете фланеца [4-4] с петата върху шпиндела на ъглошлайфа.
- Поставете режещия диск [4-3].



Внимавайте за указаната посока на въртене (стрелка на диска = стрелка на уреда).

Издадената част на фланеца трябва точно да пасне в отвора на диска.

- Поставете защитната гайка [4-2] върху режещия диск, натиснете застопоряването на шпиндела [1-12] и затегнете здраво гайката с ключа [4-1].



Преди включване проверете, дали режещият диск и подвижният капак [1-5] се движат свободно.

Демонтиране в обратната последователност.

- Не бива да се използват разделящи дискове от съединителни материали!
- За сегментирани диамантени режещи дискове с максимални шлицове между сегментите от 10 мм, използвайте само диамантени режещи дискове с отрицателен ъгъл на рязане.
- Допустимата скорост на дисковете трябва да възлиза на 80 м/с.
- Вибриращи дискове не бива да бъдат използвани.
- Пазете дисковете от удари и мазнина.
- Когато режещите дискове са изхабени до маркировката на защитния капак (вижте стрелката), се препоръчва те да бъдат заменени с нови. По този начин се поддържа оптимална производителност на рязане на уреда (периферна скорост на режещите дискове).

## 9 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

##### Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

### 9.1 Вкл./изключване

#### Включване

- ▶ Преместете напред бутона за вкл./изкл. [1-2].
- ▶ **Непрекъснат режим:** При едновременно натискане на предната част на бутона, бутонът за вкл./изкл. се застопорява.
- ▶ Електрическият инструмент работи.
- ☑ Придвигнете го към материала, едва когато са достигнати работните обороти.

#### Изключване

- ▶ Повдигнете електрическата машина от обработвания материал.
- ▶ Отпуснете бутона за включване/изключване [1-2].
- ▶ **При продължителна работа:** натиснете задната част на превключвателя за включване/изключване [1-2].



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради откат, отхвърчащи части

- ▶ Преди да оставите уреда, изчакайте докато въртящият се диск не спре напълно.

### 9.2 Изолирани повърхности за хват

Електрическата машина трябва да се държи с две ръце за изолираните повърхности [1-15]: една ръка винаги върху основната ръкохватка [1-16] зад превключвателя и една ръка върху помощната ръкохватка [1-3].

Ако помощната ръкохватка бъде демонтирана за разрези близо до стената, лявата ръка трябва държи електрическата машина за лостчето за освобождаване [1-4].

### 9.3 Разрези близо до ръба [5]



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** С изключение при разрези близо до стената приспособлението за аспирация трябва да бъде използвано само с фиксиран подвижен капак и допълнителна ръкохватка.

- ▶ Свалете помощната ръкохватка.
- ▶ Проверете, дали подвижния капак се движи свободно с лостчето за освобождаване и автоматично се връща в изходна позиция.
- ▶ Дръжте електрическата машина с дясната ръка.
- ▶ Малко преди стената освободете подвижния капак с лостчето с лявата си ръка.
- ▶ Освободете подвижния капак с лостчето и го издърпайте назад, за да достигнете максимално близо до стената.  
По този начин се гарантира максимална резултатност на прахоизсмукването.
- ▶ След рязането върнете подвижния капак с лостчето обратно в изходна позиция.

### 9.4 Плот

Плотът за маса [6-1] намалява риска от нараняване на повърхността на работния детайл. Плъзнете плота за маса върху предния ръб на водещия плот на приспособлението за аспирация и го фиксирайте.

## 10 Техническо обслужване и поддържане



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

**Клиентска служба и ремонти** могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

#### Спазвайте следните указания:

- Опакованата електрическа машина може да се съхранява в сух склад без отопление, ако температурата в помещението не пада под -5 °C. Неразпакованата елек-



трическа машина може да се съхранява само в сухо, затворено помещение, където температурата не пада под +5 °C и където няма значителни температурни колебания.

- За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.
- Не почиствайте електрическата машина със сгъстен въздух.
- Електрическата машина се изключва автоматично, когато графитните четки са износени. За техническо обслужване електрическата машина трябва да бъде изпратена в сервиз.
- В случай че подвижният капак **[1-5]** не се връща автоматично в изходна позиция, го почистете чрез многократно отваряне и затваряне. Ако проблемът не може да бъде отстранен, предоставете електрическата машина на отдела за обслужване на клиенти.
- Редовното почистване на електрическата машина е важен фактор за безопасност.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за да предотвратите инцидент и при наличие на повреди ги занесете за смяна в лицензиран сервиз.

## 11 Принадлежности

**Използвайте само оригинални принадлежности на Festool, както е описано в употребата по предназначение.** При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните резултати и да повиши износването на машината.

Каталожните номера на принадлежности-те и инструментите ще намерите на [www.festool.bg](http://www.festool.bg).

## 12 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно

и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Информация относно критични вещества:**  
[www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## 13 Общи указания

### 13.1 ЕС декларация за съответствие

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.



## Cuprins

1	Simboluri.....	23
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	23
3	Utilizarea conform destinației.....	29
4	Date tehnice.....	29
5	Componentele aparatului.....	29
6	Setări.....	29
7	Montarea apărătorii de aspirare.....	30
8	Discul de tăiere diamantat.....	30
9	Punerea în funcțiune.....	31
10	Întreținerea și îngrijirea.....	32
11	Accesorii.....	32
12	Mediul înconjurător.....	32
13	Indicații generale.....	33

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Lucrați întotdeauna cu ambele mâini.



Nu utilizați capota de protecție pentru lucrări de tăiere prin șlefuire.



Trageți fișa de rețea



marcaj de conformitate CE



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Clasa de siguranță II



Recomandare, observație



Discul abraziv de tăiere poate fi așezat în Systainer doar dacă a fost ambalat în prealabil.

## 2 Instrucțiuni privind siguranța

### 2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



**AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

- sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelunghitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelunghitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### 3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsător pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

### 4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care

au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu mușchii tăietoare ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electri-ce pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și între-ținere trebuie utilizate numai piese origi-nale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

### 2.2 Instrucțiuni generale privind siguranța la efectuarea lucrărilor de tăiere prin șlefuire

- **Această sculă electrică trebuie să fie utili-zată ca o mașină de tăiere prin șlefuire. Citiți toate instrucțiunile privind siguran-ța, instrucțiunile, reprezentările și datele pe care le primiți împreună cu aparatul.** În cazul nerespectării tuturor instrucțiuni-le următoare, se pot produce electrocutări, incendii și/sau răniri grave.
- **Această sculă electrică nu este adecvată pentru șlefuire, șlefuire cu hârtie abrazi-vă, lucrul cu perii de sârmă, lustruire și găurire.** Utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate genera pericole și răniri.
- **Nu utilizați scula electrică în scopuri pen-tru care nu este special concepută și pen-tru care nu este prevăzută de producător.** O astfel de conversie poate duce la pierde-

rea controlului asupra sculei electrice și la răniri grave.

- **Nu utilizați accesorii care nu au fost pre-văzute și recomandate special de produ-cător pentru această sculă electrică.** Sim-plul fapt că puteți fixa accesoriul pe scu-la dumneavoastră electrică nu garantează utilizarea în siguranță.
- **Turația permisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația ma-ximă indicată pe scula electrică.** Un acce-soriu care se rotește mai rapid decât este permis se pot rupe și poate fi proiectat cu viteză în aer.
- **Diametrul exterior și grosimea accesoriu-lui trebuie să corespundă cu dimensiuni-lor sculei dumneavoastră electrice.** Acce-soriile cu dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- **Dimensiunile de fixare ale accesoriului trebuie să se potrivească cu dimensiunile elementelor de fixare ale sculei electrice.** Accesoriile care nu sunt fixate perfect pe scula electrică se rotesc neuniform, vibrea-ză foarte intens și pot duce la pierderea controlului.
- **Nu utilizați accesorii deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare a accesoriilor, verifica-ți dacă discurile de șlefuire prezintă ciobi-ri și fisuri, dacă tălpile de șlefuire prezintă fisuri, semne de uzură sau de eroziune pu-ternică și dacă periile de sârmă au sârme desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau accesoriul cade, verificați dacă s-au produs deteriorări sau utilizați un acce-soriu nedeteriorat. Dacă ați verificat și utili-zat accesoriul, îndepărtați-vă împreună cu persoanele aflate în apropiere de acce-so-riul aflat în rotație și lăsați aparatul să funcționeze timp de un minut la turație maximă. În mod normal, accesoriile dete-riorate se rup în cadrul acestei perioade de testare.
- **Purtați echipamentul personal de protec-ție.** În funcție de aplicația de lucru, utilizați o vizieră completă pentru ochi și față, o vizieră pentru ochi sau ochelari de protec-ție. Dacă este necesar, purtați mască anti-praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorț special pentru a evita contactul cu particulele mici de material rezultate în urma șlefuirii. Ochii trebuie protejați împo-triva contactului cu corpurile străine pro-iectate cu viteză în cadrul diverselor aplica-

ții de lucru. Masca anti-praf sau masca de protecție respiratorie trebuie să filtreze în mod eficient praful rezultat pe parcursul fiecărei utilizări. Dacă sunteți expus timp îndelungat unui zgomot puternic, puteți suferi pierderea auzului.

- **Nu permiteți accesul altor persoane în interiorul spațiului de siguranță al zonei dumneavoastră de lucru. Toate persoanele care pătrund în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmente ale piesei sau ale accesoriilor rupte pot fi aruncate și în afara zonei directe de lucru, putând cauza răniri.
- **Prindeți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care accesoriul poate atinge conductori electrici ascunși sau cablul de rețea al sculei.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului, provocând electrocutarea.
- **Țineți cablul de rețea la distanță de accesoriile aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de rețea poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dumneavoastră poate intra în contact cu accesoriul aflat în rotație.
- **Nu lăsați niciodată scula electrică din mână înainte ca accesoriul să se fi oprit complet.** Accesoriul aflat în rotație poate intra în contact cu suprafața de așezare și astfel puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- **Nu lăsați scula electrică în funcțiune în timp ce o transportați.** În urma contactului accidental cu accesoriul aflat în rotație, îmbrăcămintea dumneavoastră poate fi prinsă și accesoriul poate pătrunde în corp.
- **Curățați periodic fantele de ventilare ale sculei dumneavoastră electrice.** Suflanta motorului atrage pulberile în interiorul carcasei, iar o acumulare mare de pulberi metalice poate genera pericole electrice.
- **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- **Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau altor agenți de răcire lichizi poate provoca o electrocutare.

## **Cauza recurilor și instrucțiuni corespunzătoare privind siguranța**

Reculul este o reacție bruscă a unui accesoriu rotativ blocat sau agățat, precum discul de șlefuire, talpa de șlefuire, periile de sârmă etc. Agățarea sau blocarea duc la oprirea abruptă a accesoriului rotativ utilizat. Astfel, o sculă electrică necontrolată este accelerată în sensul opus sensului de rotație al sculei utilizate, la locul blocării.

De exemplu, dacă un disc de șlefuire se agață sau se blochează într-o piesă, marginea discului de șlefuire care pătrunde în piesa prelucrată se poate prinde, iar discul de șlefuire se poate astfel rupe sau poate cauza un recul. În această situație, discul de șlefuire se deplasează către operator sau dinspre operator, în funcție de direcția de rotație a discului și de punctul de blocare. Astfel, este posibilă chiar și ruperea discurilor abrazive.

Reculul este urmarea unei utilizări greșite a sculei electrice și/sau a condițiilor de lucru necorespunzătoare. Acesta poate fi prevenit prin măsuri de precauție adecvate, precum cele descrise mai jos.

- **Țineți ferm scula electrică și aduceți corpul și brațele într-o poziție din care să puteți prelua forțele de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a avea un control maxim asupra forțelor de recul și momentelor de reacție în timpul pornirii.** Operatorul poate controla forțele de recul și de reacție adoptând măsuri de precauție adecvate.
- **Nu aduceți niciodată mâna în apropierea sculelor rotative utilizate.** În caz de recul, scula utilizată se poate roti peste mâna dumneavoastră.
- **Evitați prin poziția corpului zona în care scula electrică va fi deplasată în caz de recul.** Reculul deplasează scula electrică în direcția opusă mișcării discului de șlefuire la punctul de blocare.
- **Lucrați cu deosebită atenție în zonele colțurilor, ale muchiilor ascuțite etc. Preveniți ricoșarea și agățarea accesoriilor de piesă.** Atunci când este utilizat în zone de colț sau pe muchii ascuțite, accesoriul are tendința să ricoșeze, putând astfel să se agațe. Aceasta cauzează pierderea controlului sau reculul.
- **Nu utilizați pânze de ferăstrău cu lanț pentru tăierea lemnului, discuri de tăiere diamantat segmentate cu o distanță între**

**segmente de peste 10 mm sau pânze de ferăstrău cu dinți.** Astfel de accesorii cauzează adesea un recul și pierderea controlului.

#### **Instrucțiuni speciale privind siguranța la șlefuire și la tăierea prin șlefuire**

- **Utilizați exclusiv corpuri de șlefuire prevăzute pentru scula dumneavoastră electrică și capota de protecție prevăzută pentru aceste corpuri de șlefuire.** Corpurile de șlefuire care nu sunt prevăzute pentru scula electrică nu pot fi ecranate suficient și nu prezintă siguranță.
- **Discurile de șlefuire cotate trebuie montate astfel încât suprafața lor de șlefuire să nu se afle peste nivelul marginii capotei de protecție.** Un disc abraziv montat necorespunzător și care se află peste nivelul marginii capotei de protecție nu poate fi ecranat suficient.
- **Montați corect capota de protecție pe scula electrică și reglați-o astfel încât să se obțină securitatea maximă, adică partea cea mai mică a corpului de șlefuire să fie orientată cu partea deschisă spre operator.** Capota de protecție ajută la protecția operatorului împotriva bucăților rupte, contactului accidental cu corpul de șlefuit, precum și împotriva scânteilor care pot aprinde îmbrăcămintea.
- **Corpurile de șlefuire se vor folosi numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: Nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc abraziv de tăiere.** Discurile abrazive de tăiere sunt destinate îndepărtării materialului cu ajutorul muchiei discurilor. Influența laterală a forței asupra acestor corpuri de șlefuire poate provoca ruperea acestora.
- **Utilizați întotdeauna flanșe de fixare nedeteriorate cu dimensiunea și forma corectă pentru discul de șlefuire ales de dumneavoastră.** O flanșă corespunzătoare sprijină discul de șlefuire și, reducând astfel pericolul de rupere a discului de șlefuire. Flanșa pentru discurile abrazive de tăiere se poate deosebi de flanșele pentru alte discuri de șlefuire.
- **La utilizarea discurilor pentru un scop dublu, folosiți întotdeauna capota de protecție adecvată pentru aplicația efectuată.** Neutilizarea capotei de protecție corecte poate compromite ecranarea dorită și poate duce la răniri grave.

#### **Alte indicații de securitate deosebite pentru tăierea prin șlefuire**

- **Evitați blocarea discului abraziv de tăiere sau exercitarea unei presiuni de apăsare prea mari. Nu efectuați tăieturi deosebit de adânci.** Suprasolicitarea discului abraziv de tăiere crește solicitarea și riscul de îndoire sau blocare, crescând astfel și pericolul de producere a unui recul sau de rupere a corpului de șlefuire.
- **Evitați contactul cu zona din față și cea din spatele discului abraziv de tăiere aflat în rotație.** În cazul în care deplasați discul abraziv de tăiere dinspre dumneavoastră spre piesă, este posibil ca, în cazul unui recul, scula electrică să fie aruncată înapoi cu discul abraziv de tăiere aflat în rotație orientat direct spre dumneavoastră.
- **Dacă discul abraziv de tăiere se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți scula electrică și mențineți-o în poziție până când discul se oprește. Nu încercați niciodată să scoateți din tăietură discul abraziv de tăiere dacă acesta încă se rotește; în caz contrar, s-ar putea produce un recul.** Determinați și remediați cauza blocării.
- **Nu reporniți scula electrică atât timp cât aceasta se află în piesă. Mai întâi lăsați discul abraziv de tăiere să atingă turația completă înainte de a continua efectuarea cu atenție a operației de tăiere.** În caz contrar, discul se poate agăța, poate sări din piesă sau poate cauza un recul.
- **Sprijiniți panourile sau piesele de dimensiuni mai mari pentru a preveni riscul producerii unui recul în cazul înțepenirii discului abraziv de tăiere.** Piese de dimensiuni mari se pot îndoi sub propria greutate. Piesa trebuie să fie susținută pe ambele părți ale discului, atât în apropierea liniei de tăiere, cât și pe margine.
- **Acordați o atenție deosebită „tăierilor cu pătrundere” în pereți sau alte zone în care nu există vizibilitate.** La tăierile de penetrare efectuate în conducte de gaz sau apă, în cabluri electrice sau în alte obiecte, discul abraziv de tăiere poate provoca un recul.
- **Nu efectuați tăieri curbe.** Suprasolicitarea discului abraziv de tăiere crește solicitarea și riscul de îndoire sau blocare, crescând astfel și pericolul de producere a unui recul sau de rupere a corpului de șlefuire, ceea ce se poate solda cu răniri grave.

## Alte instrucțiuni privind siguranța



- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** căști antifonice și ochelari de protecție.
- **În timpul lucrului pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, un strat de acoperire cu conținut de plumb, câteva tipuri de lemn și metal). Materialele cu conținut de azbest pot fi prelucrate numai de persoane calificate.** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate fi nocivă pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național.
- **Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată.** În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.
- Scula electrică nu este adecvată pentru exploatarea într-un mediu umed și ud, pe timpul ploii, ceții și ninsorii și în medii cu pericol de explozie.
- Nu lucrați pe scări.
- **Verificați cu regularitate scula electrică, fișa și cablul de alimentare electrică pentru a evita periclitarea, iar dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.** O defecțiune a fișei sau a cablului de alimentare electrică poate duce la electrocutare.
- Înlocuiți accesoriile defecte, uzate sau care vibrează.
- Duceți întotdeauna conductorul de racord la rețea dinspre sculă spre partea posterioară. Conductorul de racord la rețea nu trebuie solicitat prin tragere și nici nu trebuie trecut sau așezat peste muchii ascuțiți.
- Verificați dacă materialul de prelucrat este traversat de cabluri electrice, conducte de apă sau de gaz – există pericolul de accidentare.
- Apropiați scula electrică de piesă numai în stare conectată.
- Nu efectuați tăieri peste obiecte metalice, cuie sau șuruburi.

### 2.3 Instrucțiuni privind siguranța pentru sculele de șlefuire

- Sculele de șlefuire sunt fragile, de aceea, atunci când le manevrați este necesar să

procedați extrem de multă atenție! Utilizarea sculelor de șlefuire deteriorate, fixate necorespunzător sau utilizate incorect, este periculoasă și poate duce la răniri grave.

- Pe perioada depozitării nu expuneți sculele de șlefuire deteriorărilor mecanice și factorilor de mediu nocivi.
- Manipulați și transportați cu grijă sculele de șlefuire.
- Respectați specificațiile de pe etichetă sau de pe scula de șlefuire, precum și restricțiile de utilizare, instrucțiunile privind siguranța sau alte observații. În cazul în care există neclarități cu privire la alegerea sculelor de șlefuire, utilizatorul trebuie să obțină informații de la producător înainte de utilizare.
- Montarea discurilor de șlefuire trebuie efectuată conform specificațiilor din capitolul 8.1.
- Montarea sculelor de șlefuire este permisă numai persoanelor calificate.

### 2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 94 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3,0 \text{ dB}$



#### PRECAUȚIE

**Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.**

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate  $K$  determinat corespunzător EN 62841:

$$a_h 7,8 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

**PRECAUȚIE**

**Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.**

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

**3 Utilizarea conform destinației**

Sistemul de tăiere Dia, alcătuit din polizorul unghiular, apărătoarea de aspirare și discul de tăiere diamantat, este destinat canelării și tăierii fără apă a materialelor din beton și piatră.

Apărătoarea de aspirare trebuie utilizată numai cu polizoare unghiulare D 125 Festool originale.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

**4 Date tehnice****Sistem de tăiere Dia DSC-AG 125 FH**

Apărătoare de aspirare	DCC-AG 125 FH
Diametrul sculei	125 mm
Grosimea discului	max. 3 mm
Adâncime de tăiere	27 mm
Diametrul furtunului de aspirare	27/36 mm
Greutate	0,6 kg
Polizor unghiular	AG 125-14 DE
Tensiune din rețea	220 - 240 V ~
Frecvență din rețea	50 - 60 Hz
Putere nominală	1400 W
Turație (regim de funcționare în gol)	3500 - 11000 rot/min
Viteză periferică	80 m/s
Filetul arborelui de șlefuire	M 14
Greutate	2,3 kg

**5 Componentele aparatului**

- [1-1] Polizor unghiular
- [1-2] Comutator de pornire/oprire

- [1-3] Mâner auxiliar
- [1-4] Manetă de retragere
- [1-5] Capotă pendulară
- [1-6] Indicator de tăiere
- [1-7] Apărătoare de aspirare
- [1-8] Talpă de ghidare
- [1-9] Filet pentru mânerul auxiliar
- [1-10] Sistem de reglare a turației
- [1-11] Cablu de alimentare electrică
- [1-12] Piedica arborelui
- [1-13] Carcasa transmisiei
- [1-14] Ștuț de aspirare
- [1-15] Suprafețe de prindere izolate (zona umbrită cu gri)
- [1-16] Mâner principal

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

**6 Setări****AVERTISMENT****Pericol de rănire și de electrocutare**

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

**PRECAUȚIE****Pulberi toxice****Afectarea căilor respiratorii**

- Lucrați întotdeauna cu sistemul de aspirare conectat.
- Utilizați exclusiv aspiratoare mobile Festool din clasa de praf L, furtunuri de aspirare Festool și separatorul preliminar Festool.
- Utilizați exclusiv aspiratoare mobile cu execuție antistatică, pentru a preveni descărcările statice.


La ștuțurile de aspirare [1-14] poate fi racordat un aspirator mobil cu un diametru al furtunului de aspirare de 36 mm.

**ATENȚIE! Utilizați întotdeauna un furtun de aspirare antistatic (AS).** O electrocutare ușoară



poate distrage atenția utilizatorului, putându-se produce astfel un accident.

### 6.1 Mâner auxiliar

 Dacă nu este indicat altfel, utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, pentru a asigura o poziție de lucru sigură și confortabilă.

Datorită structurii speciale „VIBRASTOP”, oscilațiile sunt atenuate prin intermediul mânerului auxiliar **[1-3]**.

- Înșurubați mânerul auxiliar **[1-3]** pe filetul **[1-9]**.

### 6.2 Blocul electronic

#### Pornirea progresivă

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice. Din cauza limitării curentului de pornire, nici siguranțele din locuință nu se declanșează.

#### Regulatorul de turație

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare, în domeniul de turație. Astfel, puteți adapta optim viteza materialului respectiv. În acest sens, respectați observațiile de pe sculele de șlefuire.

#### Turație constantă

Turația preselecțată a motorului este menținută constantă cu ajutorul sistemului electronic. Astfel, viteza rămâne constantă inclusiv în caz de suprasarcină.

#### Protecție împotriva reculului

În cazul unei scăderi bruște a turației, cauzată, de exemplu, de blocarea în tăierile de secționare, motorul se oprește imediat. Pentru repunerea în funcțiune, scula electrică trebuie mai întâi deconectată și apoi reconectată.


#### Protecție împotriva repornirii

Protecția integrată împotriva repornirii previne repornirea automată a sculei electrice aflate în stare de funcționare permanentă după o întrerupere a alimentării cu energie electrică. Pentru repunerea în funcțiune, scula electrică trebuie mai întâi deconectată și apoi reconectată.

#### Protecția împotriva supraîncălzirii

În caz de supraîncălzire, sistemul electronic de siguranță comută în regimul de răcire. Motorul continuă să funcționeze, iar turația constantă este dezactivată. După o perioadă de răcire de aproximativ 10 - 20 de secunde, scula electrică este din nou pregătită pentru funcționare la randament maxim.

## 7 Montarea apărătorii de aspirare

 **AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată polizorul unghiular fără apărătoarea de aspirare!

La achiziționarea ca accesoriu a apărătorii de aspirare, trebuie s-o montați, conform descrierii următoare, pe polizorul unghiular AG 125 sau AGP 125:

- Demontați discul abraziv de tăiere; consultați capitolul 8.
- Introduceți gâtul de strângere al polizorului unghiular **[2-1]** în colier. Introduceți ciocurile de ghidare **[2-2]** în canelurile de pe gâtul de strângere al polizorului unghiular **[2]**.
- Rotiți polizorul unghiular în sens antiorar până la opritor (cu aproximativ 10°) **[3]**, până când este poziționat pe opritor **[3-1]**.
- Înșurubați ferm colierul cu șurub cu ajutorul cheii hexagonale **[3-2]**. Asigurați-vă că capacul rulmentului polizorului unghiular este poziționat corect, vertical, în colier.

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

## 8 Discul de tăiere diamantat

### 8.1 Înlocuirea [4]



#### PRECAUȚIE

**Accesoriu fierbinte și ascuțit**

**Pericol de rănire**

- Purtați mănuși de protecție.



#### PRECAUȚIE

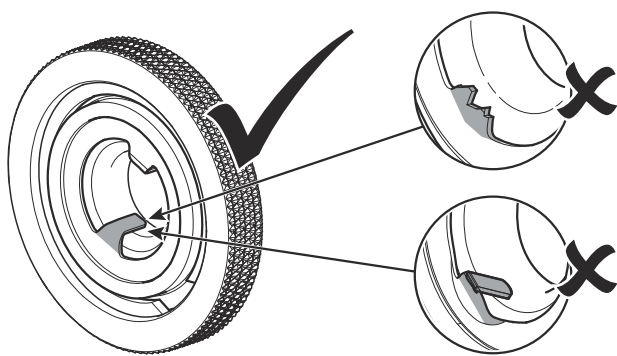
**Pentru fixare, nu utilizați piulițe de strângere rapidă!**



#### PRECAUȚIE

**Utilizați numai discurile abrazive de tăiere și flanșele recomandate de producător și care sunt incluse în pachetul de livrare al apărătorii și șlefuitorului.**

Utilizați numai piulițe de strângere de siguranță nedeteriorate!



- Curățați flanșa **[4-4]** și piulița de strângere de siguranță **[4-2]**, precum și suprafețele de tăiere ale discurilor abrazive de tăiere **[4-3]**.
- Așezați flanșa **[4-4]** cu marginea pe axul al polizorului unghiular.
- Așezați discul abraziv de tăiere **[4-3]**.

**!** Țineți cont de direcția de rotație prescrisă (săgeata de pe discul abraziv de tăiere = săgeata de pe aparat).

Marginea flanșei trebuie să se potrivească perfect în orificiul discului.

- Apăsăți piulița de strângere de siguranță **[4-2]** pe discul abraziv de tăiere, iar apoi strângeți ferm piedica axului **[1-12]** și piulița de strângere de siguranță cu cheia **[4-1]**.

**!** Înainte de pornire, verificați dacă discul abraziv de tăiere și capota pendulară **[1-5]** se mișcă liber.

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

- Nu trebuie utilizate discuri abrazive de tăiere pentru lianți!
- În cazul discurilor de tăiere diamantate segmentate cu caneluri între segmente de maximum 10 mm, utilizați numai discuri de tăiere diamantate cu unghi de tăiere negativ.
- Viteza periferică maximă permisă discurilor este de 80 m/s.
- Dacă discurile vibrează, acestea nu trebuie utilizate.
- Protejați discurile împotriva lovirii, căderii și contactului cu produse lubrifiante.
- Dacă discurile abrazive de tăiere sunt uzate până la marcajul de pe capota de protecție (consultați simbolul cu săgeată), vă recomandăm să le înlocuiți cu unele noi. Astfel, va fi asigurată în continuare puterea optimă de tăiere a aparatului (viteza periferică a discurilor abrazive de tăiere).

## 9 Punerea în funcțiune



### AVERTISMENT

#### Tensiune sau frecvență inadmise!

##### Pericol de accidente

- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu datele de tensiune 120 V/60 Hz.

### 9.1 Pornirea/ oprirea

#### Conectarea

- Împingeți spre partea frontală comutatorul de pornire/ oprire **[1-2]**.
- **Funcționare continuă:** Prin apăsare concomitentă pe partea frontală a comutatorului, comutatorul de pornire/ oprire se blochează.
- Scula electrică pornește.
- ☑ Aduceți în contact cu materialul abia după ce a fost atinsă turația de lucru.

#### Deconectarea

- Desprindeți prin ridicare scula electrică de pe materialul care se prelucrează.
- Eliberați comutatorul de pornire/oprire **[1-2]**.
- **În cazul funcționării continue:** apăsați pe partea din spate a comutatorului de pornire/oprire **[1-2]**.



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire provocat de recul și de piesele aruncate

- Înainte de a așeza aparatul, așteptați până când discul aflat în rotație se oprește complet.

### 9.2 Suprafețele de prindere izolate

Scula electrică trebuie ținută cu ambele mâini de suprafețele izolate de prindere **[1-15]**: țineți întotdeauna cu o mână mânerul principal **[1-16]** din spatele comutatorului, iar cu cealaltă mână țineți mânerul auxiliar **[1-3]**.

Dacă mânerul auxiliar nu este montat în timpul efectuării de tăieri în apropierea marginilor, mâna stângă trebuie să țină maneta de retragere **[1-4]** a sculei electrice.

### 9.3 Tăieri în apropierea marginilor [5]



**AVERTISMENT!** Cu excepția lucrărilor de tăiere în apropierea marginilor, apărătoarea de aspirare poate fi utilizată numai cu capota pendulară blocată și cu mânerul auxiliar.

- Desprindeți mânerul auxiliar.
- Verificați dacă capota basculantă împreună cu maneta de retragere se mișcă liber și dacă revin automat în poziția inițială.
- Țineți cu mâna dreaptă scula electrică.
- Puțin înainte de perete, deblocați cu mâna stângă maneta de retragere a apărătoarei de aspirare.
- Retrageți capota pendulară cu ajutorul pârghiei de retragere și, simultan, tăiați în continuare, pentru a ajunge cât mai aproape posibil de perete.

Astfel se asigură un randament maxim de aspirare.

- După încheierea procesului de tăiere, readuceți capota pendulară în poziția inițială cu ajutorul pârghiei de retragere.

### 9.4 Placa

Placa **[6-1]** reduce riscul de deteriorare a suprafețelor piesei. Deplasați și fixați placa pe muchia frontală a tălpii de ghidare de la apărătoarea de aspirare.

## 10 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

#### Țineți cont de următoarele observații:

- Scula electrică ambalată poate să fie depozitată într-o încăpere uscată, fără sistem de încălzire, în cazul în care temperatura inte-

rioară nu scade sub -5 °C. Scula electrică neambalată trebuie depozitată numai într-o încăpere uscată și închisă, unde temperatura nu scade sub valoarea de +5 °C și unde nu se produc fluctuații mari de temperatură.

- Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.
- Nu curățați cu aer comprimat scula electrică.
- Scula electrică se oprește automat dacă periile de cărbune sunt uzate. Pentru efectuarea întreținerii sculei electrice, aceasta trebuie expediată la atelier.
- Dacă capota pendulară **[1-5]** nu revine automat în poziția inițială, curățați-o în mod repetat prin deschidere și închidere. Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, predați scula electrică serviciului de asistență pentru clienți.
- Curățarea cu regularitate a sculei electrice este extrem de importantă pentru siguranță.
- Verificați cu regularitate fișa și cablul, pentru a evita pericolele, iar dacă sunt deteriorate, solicitați înlocuirea lor la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

## 11 Accesorii

**Utilizați numai accesorii originale Festool, așa cum este specificat în secțiunea Utilizarea conform destinației.** Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și accesorii de altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și excentricități considerabile care redus calitatea rezultatelor de lucru și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe [www.festool.ro](http://www.festool.ro).

## 12 Mediul înconjurător



**Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie

să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu. Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web [www.festool.ro/environment](http://www.festool.ro/environment).

**Informații referitoare la substanțele critice:**  
[www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 13 Indicații generale

### 13.1 Declarație de conformitate UE

---

Declarația de conformitate UE este inclusă în manualul de utilizare în limba germană.